



PONCEUSE DE PAUME PNEUMATIQUE

Manuel d'utilisation

PNEUMATIC PALM-GRIP SANDER

Instruction Manual

PNEUMATISCHER SCHLEIFMAUS

Gebrauchsanleitung

LIJADORA DE PALMA NEUMATICA

Manual de uso

LEVIGATRICE PALMARE PNEUMATICA

Manuale d'uso

**FR****LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS**

Lire attentivement la notice d'instructions avant l'usage. Conserver ce livret pour usages futurs.

EN**READ THE INSTRUCTION HANDBOOK**

Please read these instructions carefully before using or servicing the air tools described. Please keep these instructions safe for future reference.

DE**GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN**

Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

ES**LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente antes del uso o mantenga que la herramienta de aire descrita a estar con las instrucciones para la referencia futura.

IT**LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI**

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. Conservare questo libretto per usi futuri.

**FR****AVVERTISSEMENT!**

Toujours débrancher l'outil du compresseur avant d'effectuer une activité quelconque, inspection, entretien, nettoyage, remplacement et contrôle de pièces et/ou lorsqu'il n'est pas utilisé.

EN**WARNING!**

Always disconnect the air tool from the air compressor before changing tools, accessories, servicing and during non-operation.

DE**ACHTUNG!**

Trennen Sie das Gerät stets vom Kompressor, bevor Sie eine Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung, Teileerneuerung oder Kontrolle von Bauteilen vornehmen bzw. wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

ES**ATENCIÓN!**

Desconecte el morir molendero del compresor de air antes de cambiar herramientas o accesorios, servicios y durante non-operación.

IT**ATTENZIONE!**

Scollegare sempre l'utensile dal compressore prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia, rimpiazzo e controllo di ogni sua parte e/o quando non utilizzato.

**FR****RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES**

Attention: certaines parties de l'outil peuvent atteindre des températures élevées.

EN**RISK OF HIGH TEMPERATURES**

Caution: these tools contain some parts which might reach high temperatures.

DE**GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN**

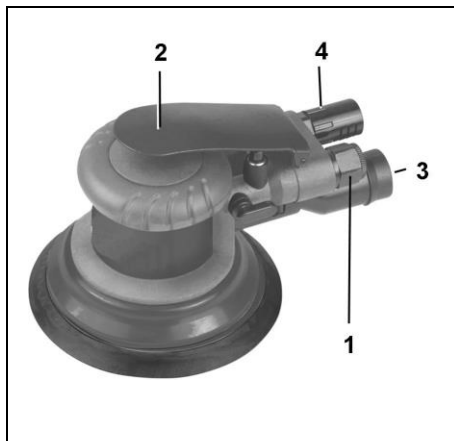
Achtung! Einige Teile können sich stark erhitzen.

ES**RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**

Atención: algunas partes de la herramienta pueden alcanzar temperaturas elevadas.

IT**RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE**

Attenzione: alcune parti dell'utensile potrebbero raggiungere temperature elevate.



1
2
3
4

FR	EN	DE	ES	IT
Entrée d'air	Air inlet	Druckluftanschluss	Salida de aire	Ingresso aria
Détente	Trigger	Abzug	Gatillo	Grilletto
Sortie d'air	Air exhaust	Luftaustritt	Salida de aire	Uscita aria
Regulateur d'air	Air control	Luft kontrolle	Regulator de aire	Regolatore d'aria

UTILISATION – USE – ANWENDUNG – UTILIZACION – UTILIZZO



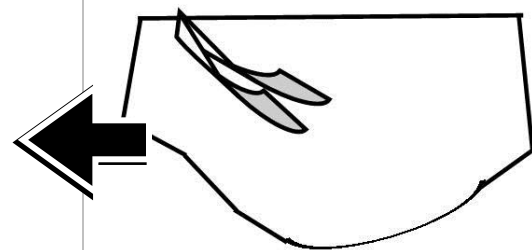
Fixer le disque adhésif en velcro

Stick the adhesive velcro disc

befestigen Sie den Klettverschluss Haftscheibe

Attaccare la base di velcro adesiva

Pegue el disque de velcro



Ponceuse de paume pneumatique

Raccorder le tuyau

Raccorder le sac à poussière

Pneumatic palm-grip sander

Connect the hose

Connect the dust bag

Pneumatischer schleifmaus

Verbinden Sie den Schlauch

Befestigen Sie den Staubbeutel

Lijadora de palma neumatica

Conectar la manguera

Colocar la bolsa de polvo

Levigatrice palmare pneumatica

Collegare il tubo

Collegare il sacco di raccolta polvere

AVANT – PROPOS

Nous vous remercions pour avoir choisi notre produit, qui vous est livré accompagné de ce Manuel d'Instructions pour d'Emploi et L'Entretien. Pour obtenir de l'appareil les meilleures performances et assurer à tous ses composants une durée maximale, il faut suivre scrupuleusement les instructions d'emploi contenues dans ce manuel. Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui peut donc être évité.



Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les éventuels dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses dérivés d'emplois impropres, erronés ou irraisonnés ou en tous les cas non conformes aux indications fournies.



CONSERVER LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET LE METTRE A DISPOSITION DES PERSONNES QUI UTILISENT CET APPAREIL!

PONCEUSE DE PAUME PNEUMATIQUE

Description

Ce ponceuse de paume pneumatique a été conçu pour polir à l'émeri et autres activité de construction.

SECURITE

1. Cet outil fait partie d'un système à pression. **ATTENTION:** ne jamais dépasser la pression maximale d'utilisation (6,3 bars). L'outil risquerait d'exploser et de provoquer des blessures ou être mortel.
2. Toujours débrancher l'outil du compresseur **avant** d'effectuer une activité quelconque, inspection, entretien, nettoyage, remplacement et contrôle de pièces et/ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
3. Toujours porter des protections pour les yeux et les oreilles durant l'utilisation.
4. Ne pas porter de vêtements susceptibles de s'accrocher dans les pièces en mouvement et provoquer des blessures graves.
5. Ne pas appuyer sur la détente durant le raccordement de l'air.
6. Toujours utiliser des accessoires adaptés aux outils pneumatiques. **ATTENTION:** utiliser uniquement des raccords pneumatiques. Ne pas utiliser de raccords de type manuel ou détériorés.
7. Démarrer l'outil uniquement s'il est bien positionné sur l'écrou/boulon.
8. Vérifier que tous les raccords sont bien fixés et qu'il n'y a pas de pièces défectueuses ni de fuites d'air.
9. **ATTENTION:** débrancher l'air avant d'effectuer toutes interventions d'entretien.
10. Gardez les outil pneumatique par les enfants
11. Ne pas utiliser l'outil lorsque l'on est fatigués.
12. Ne jamais utiliser d'oxygène ou de gaz combustibles comme source d'énergie.
13. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
14. Ne jamais laisser l'outil fonctionner déchargés à plein régime de ralenti.
15. L'utilisation d'outils vibrants pourraient causer des maladies à les mains et les bras.

ENTRETIEN:

La ponceuse de paume pneumatique nécessite une lubrification **AVANT** et **APRES** toute utilisation.

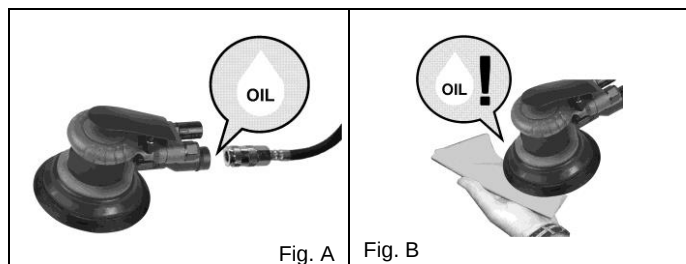


Fig. A

Fig. B

ATTENTION: débrancher le raccord de l'air (1) et retourner l'outil.

1. Appuyer sur la détente (2), introduire une petite quantité (environ une cuillère à thé.) d'huile spécifique pour outils pneumatiques dans l'entrée de l'air (fig.A). Rebrancher l'air comprimé (1) et couvrir la sortie d'air avec un chiffon; appuyer sur la détente dans les deux sens pendant 20 secondes. **ATTENTION:** L'huile en excès sera immédiatement évacuée par l'orifice de sortie (fig.B). Ne jamais diriger l'outils vers des personnes ou choses.

APPROVISIONNEMENT D'AIR

Toujours utiliser de l'air propre et sec, une humidité excessive affaiblira la force disponible et accélérera le processus de corrosion des parties mobiles à l'intérieur. Veiller à ce que tous les tuyaux et raccords soient de la taille recommandée et que l'unité ne soit utilisée qu'à la pression recommandée, ni plus ni moins (90 psi).

ENTRETIEN:

La ponceuse de paume pneumatique nécessite une lubrification **AVANT** et **APRES** toute utilisation.

ATTENTION: débrancher le raccord de l'air et retourner l'outil.

1. Appuyer sur la détente, introduire une petite quantité (environ 1/2 cuillère à thé.) d'huile spécifique pour outils pneumatiques dans l'entrée de l'air. Appuyer sur la détente dans les deux sens pour faciliter la circulation de l'huile.
2. Rebrancher l'air comprimé et couvrir la sortie d'air avec un chiffon; appuyer sur la détente dans les deux sens pendant 20 secondes. **ATTENTION:** L'huile en excès sera immédiatement évacuée par l'orifice de sortie. Ne jamais diriger l'outils vers des personnes ou choses. Toujours utiliser de l'air propre et sec, une humidité excessive affaiblira la force disponible et accélérera le processus de corrosion des parties mobiles à l'intérieur.

UTILISATION

Avant toute utilisation, vider complètement l'air comprimé présent dans le réservoir du compresseur: Après avoir séché le réservoir du compresseur et lubrifier l'outil, les brancher un utilisant un raccord de la taille conseillée.

1. Introduire la pointe et fermer en serrant correctement. **ATTENTION:** Toujours utiliser des pointes adaptées à une vitesse de 10.000 tpm.
2. Saisir fermement l'outil et appuyer sur la détente pour le mettre en marche.

DEBIT D'AIR

Le débit d'air du compresseur **DOIT** être supérieur à la capacité de l'outil. Tuyau pour l'air: utiliser uniquement des tuyaux pour air de 3 M ou 7,5 M d'un diamètre de 5mm.

Le fait d'utiliser des tuyaux non correctement dimensionnés pourrait réduire la pression et la puissance de l'outil.

ATTENTION: conserver les tuyaux éloignés de la chaleur, de l'huile et des surfaces coupantes. Les pièces endommagées doivent être réparées comme il se doit ou remplacées. Ne pas bouger les outils et le compresseur en tirant sur le tuyau.

FICHE TECHNIQUE

Vitesse	10000 tpm
Pression max de travail	6,3 bar
Consommation d'air	200 l/min
Tuyau	3/8"
Air in entrée	1/4"

RESOLUTION DES PROBLEMES

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
L'outil fonctionne lentement ou ne fonctionne pas.	Il n'y a pas d'huile à l'intérieur	Lubrifier l'outil comme indiqué au paragraphe "Lubrification".
	Présence de saleté ou de caoutchouc dans l'outil.	Laver avec un mélange constitué de 50% d'huile moteur et kérosène. Repasser avec du solvant et de l'huile spécifique pour outil.
	Faible pression de l'air	Positionner le régulateur à la puissance maximale
	Le tuyau fuit	Réparer la fuite
	Chute de pression	Vérifier que le tuyau est de capacité adéquate : en utilisant de grands volumes d'air, les tuyaux particulièrement longs peuvent nécessiter un diamètre de 1/2" et plus, en fonction de la longueur du tuyau. Ne pas utiliser plusieurs tuyaux reliés ensemble, ce qui pourrait provoquer des chutes de pression et réduire la puissance de l'outil. Toujours brancher le tuyau directement à l'outil.
	Plaque du rotor usée	Remplacer la plaque du rotor.
	Roulement usé	Enlever et contrôler le roulement. Le nettoyer avec de la graisse spécifique ou le remplacer s'il est détérioré.
Fuite d'eau depuis l'outil.	Eau dans le réservoir	Essuyer le réservoir. Lubrifier l'outil jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de trace d'eau.
	Eau dans le tuyau	Installer un filtre à air: Installer un sécheur.
Fonctionne rapidement mais ne visse pas	Mécanisme usé	Remplacer les composants usés
Ne fonctionne pas	Mécanisme cassé	Remplacer la pièce cassée pour porter l'outil au centre de service après-vente pour réparation.

INTRODUCTION

Thank you for choosing this product. We would like you to read this Operation and Maintenance Instruction Manual thoroughly. To obtain maximum performance from your Air Tool and to ensure the long working life of its parts, all the instructions contained in this Booklet should be followed carefully.



Death or serious bodily injury could result from improper or unsafe use of compressor.



PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS AIR TOOL KIT.

PALM-GRIP SANDER

Description

This air palm-grip sander is designed for sanding and other construction activities.

General Safety

1. This tool is part of a high pressure system. **WARNING:** Do not exceed maximum operating pressure of the air tool (6,3 bar). The tool could explode and result in death or serious injury.
2. Disconnect the tool from the air compressor before changing tools or accessories, servicing and during non-operation.
3. Always wear safety goggles and use hearing protection during operation.
4. Do not wear loose fitting clothing and jewellery which may be caught in moving parts and result in serious injury.
5. Do not depress trigger when connecting the air hose.
6. Always use accessories fittings designed for use with air tools. **WARNING:** Use impact-quality sockets only. Do not use hand-tool sockets, damaged or worn accessories.
7. Never trigger the tool when the tool is not applied to a work object. Accessories must be securely attached.
8. Make sure all connections are secure and check air hoses for weak or worn condition before each use.
9. **WARNING:** Disconnect air supply before any installing or maintenance.
10. Keep pneumatic tools safe from children.
11. Always concentrate while you work. Do not work if you are tired.
12. Never use oxygen or combustible gases as an energy source.
13. Use only original spare parts.
14. Never allow the tool to run unloaded at full idle speed for any length of time.
15. A continuous use of vibrating tools can cause damage to your hands and arms.

Maintenance Tips

This palm-grip sander requires lubrication **BEFORE** and **AFTER** each use, including the initial use, throughout its life.

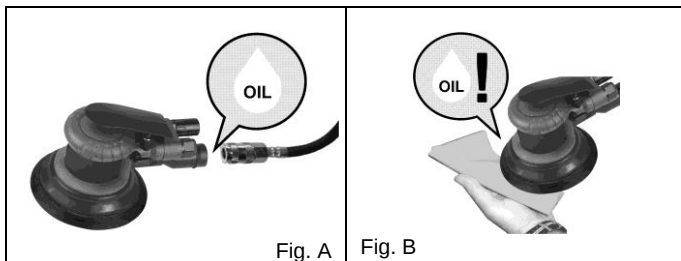


Fig. A

Fig. B

WARNING: Disconnect the tool from the air supply (1) and hold the tool with the air inlet facing up.

1. Pull the trigger (2) , put one teaspoon of air tool oil in the air inlet (fig. A).
2. Reconnect the tool to the air supply and cover the exhaust port (3) with a towel and run for 20 seconds. Oil will discharge from the exhaust port when air pressure is applied (fig. B). **WARNING:** Any excess oil in the motor is immediately expelled from the exhaust port. Always direct the exhaust port away from people or objects.

Operation

Before each use, drain water out of air compressor tank and condensation from air lines. After clearing air compressor moisture and lubricating the palm sander, connect it to an air hose of a recommended size.

1. Insert the accessory and tighten well.
WARNING: only use accessories suitable for working at 10,000 rpm.
2. Depress the trigger to operate. Always hold it firmly during operation to avoid injury.

Always use clean dry air as excessive moisture will lower the available torque and rust the interior moving parts. Make sure all hoses and fittings are of the recommended size and be sure the units are not used with less than or more than the recommended pressure at the tool! (6 bar).

AIR Supply

Air supply **MUST** be greater than air requirement of the tool. The use of air filters and airline lubricators is recommended.

Air Hose: 3M or 7.5M length hoses with 5mm I.D and 1/4" threads are recommended. However, hoses longer than 7.5M should use 10mm or even 12mm I.D for proper performance and more convenience. Using air hoses which are too small can create a pressure drop and reduce the power of the tool .

WARNING: Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged weak or worn. Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor.

Specifications

Speed	10000rpm
Max working air pressure	6,3 bar
Air Consumption	200 l/min
Hose size	3/8"
Air Inlet	1/4"

TROUBLE SHOOTING

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Tool runs slowly or will not operate	No oil in tool	Lubricate the tool according to the lubrication instructions in the manual.
	Grit or gum in tool	Flush the tool with air tool oil, gum solvent, or an equal mixture of SAE 10 motor oil and kerosene.
	Low air pressure	Adjust the regulator on the tool to the maximum setting or adjust the compressor regulator to the tool's maximum so that the tool is running free.
	Air hose leaks	Tighten and seal hose fittings if leaks are found.
	Pressure drops	Check to ensure the hose is the proper size. Long hoses or tools using large volumes of air may require a hose with an I.D of 1/2" or larger depending on the total length of the hose. Do not use a multiple number of hoses connected together with quick connect, because this causes additional pressure drops and reduces the tool power. Directly connect the hoses together.
	Worn rotor blade	Replace rotor blade.
Moisture blowing out of tool	Worn ball bearing	Remove and inspect bearing for rust, dirt and grit or worn race. Replace or clean and degrease bearing with bearing grease.
	Water in tank	Drain tank. Oil tool and run until no water is evident.
Impacts rapidly but will not remove bolts	Water in air hoses	Install a water filter or, if one is already installed then the next step is to install an air dryer. If in doubt, please contact the helpline.
	Worn impact mechanism	Please contact the helpline. Return impact wrench for repair.
Does not impact	Broken impact mechanism	Please contact the helpline. Return impact wrench for repair.

VORBEMERKUNG

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zu Ihrer guten Wahl, die Sie mit dem Kauf unseres Gerätes getroffen haben und bitten Sie höflich, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen.

Eine hohe Lebenserwartung sowie Zuverlässigkeit des Gerätes wird nur dann garantiert, wenn Pflege, Wartung und die sachgemäße Handhabung gem., der vorliegenden Bedienungsanleitung genau beachtet werden.



Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, welche auf eine unsachgemäße, nicht den obgenannten Anwendungsmöglichkeiten entsprechende Bedienung zurückzuführen sind.



DAS VORLIEGENDE BETRIEBUNGS – UND WARTUNGS HANDBUCH AUFBEWAHREN UND ALLEN PERSONEN ZUR VERFÜGUNG STELLEN. DIE DIESES GERÄT BENUTZEN.

PNEUMATISCHER SCHLEIFMAUS

Beschreibung

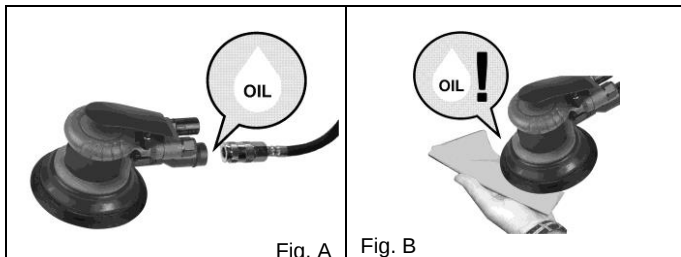
Dieser Pneumatische Schleifmaus ist zum Trennen von Schleifen, Schneiden oder andere Bauaktivitäten

SICHERHEIT

1. Dieses Gerät ist Teil eines Druckluftsystems. **ACHTUNG:** Überschreiten Sie nie den maximal zulässigen Arbeitsdruck (6,3 bar)! Das Gerät könnte explodieren, und es besteht die Gefahr schwerer und bis tödlicher Verletzungen.
2. Trennen Sie das Gerät stets vom Kompressor, **bevor** Sie eine Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung, Teileerneuerung oder Kontrolle von Bauteilen vornehmen bzw. wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
3. Tragen Sie beim Arbeiten immer Schutzbrille und Gehörschutz.
4. Tragen Sie keine Kleidung, die sich in den bewegten Teilen verfangen kann, da die Gefahr von schweren Verletzungen besteht.
5. Drücken Sie nie den Abzugshahn während des Drucklufteintritts.
6. Verwenden Sie stets Zubehör, das für Druckluftwerkzeuge geeignet ist. **ACHTUNG:** Schließen Sie das Werkzeug nur über eine Druckluftkupplung an! Verwenden Sie keine manuellen oder gar beschädigten Kupplungen.
7. Starten Sie das Gerät erst, wenn es korrekt an der Schraube bzw. Mutter angesetzt ist.
8. Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse fest sitzen, keine Teile defekt sind bzw. keine Luftverluste vorliegen.
9. **ACHTUNG:** Schalten Sie vor jeder Wartung die Druckluftzufuhr ab!
10. Niemals das Gerät in Anwesenheit von Kindern
11. Den Werkzeug bei Müdigkeit nicht benutzen
12. Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder brennbaren Gasen als Energiequelle.
13. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile
14. Niemals zulassen das Werkzeug, um entladen
15. Ein häufiger Gebrauch von vibrierenden Geräten kann Schäden an Händen und Armen verursachen

WARTUNG

Der Pneumatische Schleifmaus muss **VOR** und **NACH** jedem Gebrauch geschmiert werden.



SCHMIERUNG DES MOTORS

ACHTUNG: Stecken Sie den Druckluftanschluss aus und wenden Sie das Werkzeug.

1. Drücken Sie den Abzugshahn (1) und geben Sie eine geringe Menge (ca. 1 Teelöffel) Spezialöl für Druckluftgeräte in den Druckluftanschluss (Ab.A).
2. Schalten Sie wieder die Druckluftzufuhr ein und decken Sie den Abluft-Auslass mit einem Lappen ab. Drücken Sie den Abzugshahn 20 Sekunden lang in beide Laufrichtungen. **ACHTUNG:** Das überschüssige Öl wird sofort aus der Austrittsöffnung entfernt (Ab.B). Richten Sie das Werkzeug so aus, dass die ausgestoßene Druckluft nie auf Personen oder Gegenstände trifft.

GEBRAUCH

Lassen Sie vor jedem Gebrauch die Druckluft aus dem Kompressorbehälter vollständig ab. Wischen Sie den Kompressorbehälter trocken und schmieren Sie das Werkzeug. Nehmen Sie dann den Anschluss mit einem Stecknippel der empfohlenen Größe vor.

1. Entfernen Sie den Federring, um den Meißel einzusetzen und ziehen Sie ihn danach fest an.
ACHTUNG: Verwenden Sie nur Zubehör angemessen für 10.000 rpm.
2. Erfassen Sie das Werkzeug und schalten Sie es durch Niederdrücken des Abzughebels ein.

LUFTDURCHSATZ

Der Luftdurchsatz des Kompressors MUSS größer als der Luftdurchsatz des Werkzeugs sein. Es wird empfohlen, das Gerät mit einem 0,75-PS-Kompressor mit Behälter zu kombinieren bzw. Druckluftschlauch: Nur Druckluftschläuche mit 3 oder 7,5 m Länge und einem Durchmesser von 5 mm verwenden. Die Verwendung von unpassend dimensionierten Schläuchen kann zu einem Druck- und Leistungsabfall des Werkzeugs führen.

ACHTUNG: Schützen Sie Schläuche vor Hitze, Öl und scharfen Kanten! Beschädigte Teile müssen ordnungsgemäß repariert oder ersetzt werden. Tragen Sie das Werkzeug und den Kompressor nie am Schlauch.

Drehzahl	10000rpm
Maximaler Betriebsdruck	6,3 barl
Abluft	200 l/min
Schlauch Größe	3/8"
lufteinlass	1/4"

Beseitigung von Betriebsstörungen

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Das Werkzeug läuft langsam oder funktioniert nicht.	Kein Öl im Inneren.	Werkzeug schmieren, wie es im Absatz "Schmierung" beschrieben ist.
	Verschmutzungen oder Gummireste im Werkzeug.	Mit einem Gemisch aus je 50 % Motoröl und Kerosin reinigen. Mit Lösemittel und Spezialöl für Werkzeuge nachbehandeln.
	Luftdruck niedrig.	Den Regler auf Höchststufe stellen
	Schlauch undicht.	Die Leckstelle reparieren.
	Druckabfall	Sicherstellen, dass der Schlauchdurchmesser im Verhältnis zur Schlauchlänge steht: Bei großen Luftvolumen können besonders lange Schläuche einen Durchmesser von 1/2" oder mehr erfordern. Nie mehrere miteinander verbundene Schläuche benutzen, da dies zu Druckabfällen und zu einer Reduzierung der Werkzeuggesteuerung führen kann. Den Schlauch immer direkt am Werkzeug anschließen.
	Rotor-Lamellen abgenutzt.	Rotor-Lamellen auswechseln.
	Lager abgenutzt.	Lager ausbauen und prüfen. Mit Spezialfett schmieren oder bei Beschädigung auswechseln.
Aus dem Werkzeug tritt Wasser aus	Wasser im Behälter.	Behälter trocknen. Werkzeug schmieren, bis es absolut wasserfrei ist.
	Wasser im Schlauch.	Einen Luftfilter einbauen. Einen Trockner einbauen.
Läuft schnell, aber kein Ausschrauben möglich.	Mechanismus abgenutzt.	Abgenutzte Komponenten ersetzen.
Funktioniert nicht.	Mechanismus defekt.	Defektes Teil ersetzen oder bei Kundendienststelle reparieren lassen.

PREMISA

Les expresamos nuestro agradecimiento por haber elegido el aparato que producimos, y tenemos el agrado de presentarles este manual de Instrucciones de Uso y Mantenimiento.

Para obtener el mayor rendimiento del aparato y asegurar la máxima duración de todos sus componentes, es necesario observar escrupulosamente las instrucciones para el uso contenidas en el presente manual.

Evitar cualquier uso de la máquina que no esté especificado en este manual, ya que puede ser peligroso.



El constructor no puede ser considerado responsable en el caso de eventuales daños personas, animales o cosas provocados por usos impropios, erróneos, irrazonables o de cualquier forma no conformes con las indicaciones arriba mencionadas.



Guardar esta instrucción y ponerlos a disposición de otros usuarios de esta aspiradora.

LIJADORA DE PALMA

Descripción

Este lijadora de impacto propulsivo se diseña por alisadura, corte y otras actividades de construcción

Seguridad General

1. **ADVERTENCIA**, no exceda a la máxima presión de operación de la herramienta de aire (6,3 bar). El llave de trinquete podría explotar y podría resultar muerte o herida seria.
2. Desconecte el llave de trinquete del compresor de aire antes de cambiar herramientas o accesorios, servicios y durante non-operación .
3. siempre use las lentes de seguridad y protección de oído durante la operación .
4. no lleve la ropa suelta y joyas que pueden cogerse en las partes de movimiento y pueden causarse la lesión seria.
5. no presione el gatillo al conectar la manguera de aire.
6. siempre use accesorios adecuados diseñados para el uso con herramientas de aire. **ADVERTENCIA** Use solamente los enchufes de impacto-calidad. No use enchufes del mano-herramienta dañados o accesorios gastados.
7. nunca presione el gatillo a funcionando la herramienta cuando no está aplicada para un objeto de trabajo. Accesorios deben ligarse firmemente.
8. Asegúrese de que todas las conexiones están seguras y verifique las mangueras de aire si estar flojas, débiles o estropeadas antes de cada uso.
9. **ADVIRTIENDO** Desconectan el suministro de aire antes de instalar o cualquier mantenimiento.
10. No dejar el aparato sin custodia en presencia de niños.
11. No utilice el aparato cuando está cansado.
12. Nunca utilice oxígeno o gases combustibles como fuente de energía.
13. Utilizar solo piezas de repuesto originales
14. Nunca permita que la herramienta funciona descargadas en pleno régimen
15. Un uso continuado de herramientas de vibración pueden causar la enfermedad a las manos y los brazos.

Puntas de Mantenimiento

Este Este morir molendero requiere la lubricación **ANTES** del uso inicial y **ANTES DE** y **DESPUÉS DE** cada uso adicional a lo largo de su vida.

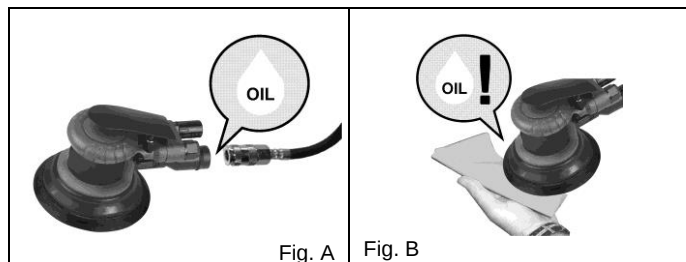


Fig. A

Fig. B

1. **ADVIRTIENDO** Desconecta la lijadora de aire (1) del suministro de aire y sostiene la herramienta al revés.
2. Tira el gatillo (2), ponga media cucharilla de aceite de la herramienta de aire en la entrada de aire (Fig.A).
3. Reconecte el martillo de aire al suministro de aire (1) y cubra el puerto de la descarga con una toalla y corra en ambas las direcciones delantera e inversa para 20 segundos. Aceite descargará del puerto de la descarga cuando la presión atmosférica es aplicada (Fig.B). Cualquier aceite del exceso en el motor se expelle inmediatamente del Puerto de la descarga. **ADVIRTIENDO** Siempe el puerto de la descarga directo estar fuera de las personas u objetos.
Utilizar siempre aire seca y limpia; con aire eccesivamente húmeda se baja el par disponible y se forma óxido en el interior de las partes en movimiento

Entrada aire

Utilizar siempre aire seca y limpia; con aire eccesivamente húmeda se baja el par disponible y se forma óxido en el interior de las partes en movimiento. Asegurarse que todos los tubos y conexiones sean de las medidas aconsejadas y asegurarse que non haya sido usado con más o menos presión de la recomendada! (90 PSI)

Operaciones

Antes de cada uso,secar el agua de tanque del compresor de aire y condensación de líneas de air.Después de limpiar la humedad del compresor de aire y lubricación el martillo de aire conéctelo a una manguera de aire de un compresor recomendado.

1. Cargar la muela. Apretar bien.

ADVERTENCIA Usa solamente accesorios adapto a una velocidad 10.000 rpm.

2. Deprima el gatillo para Siempre operar bien el sostenimiento el martillo durante el funcionamiento a evitar la lesión.

Suministro de Aire

Suministro de air debe ser mayor que el requisito de aire de la herramienta.

Manguera de Aire: Usarse 3M o 7.5M largo con 5mm I.D y 1/4" hilos se recomiendan Sin embargo, manguera más larga que 7.5M deben usar 10mm incluso 12mm I.D. Para la ejecución apropiada y más conveniencia que Usan montajes o manguera de aire que son demasiado pequeños pueden crear una caída de presión y pueden reducir el poder del morir molendero.

ADVIRTIENDO Mantenga mangueras fuera del calor, aceite y filos afilados. Reemplace cualquier manguera que se daña, débil o estropeado. El uso de filtro de aire yubricadores de línea de aire se recomienda.

DATOS TECNICOS

Velocidad	10000rpm
Presión max de trabajo	6,3 bar
Aire cons.	200 l/min
Diámetro del tubo	3/8"
Entrada de aire	1/4"

PROBLEMA APARECIENDO

SINTOMA	CAUSA	CORRECCIONES
herramienta corre despacio o no operar	No aceite herramienta	Lubrifique la herramienta según las instrucciones de lubricación en el manual
	Arena o goma en herramienta	Lavar la herramienta con aceite de herramienta de aire, solvente de goma.o un igual mix-tura de aceite de motor de SAE 10 y querosén
	Presión baja de air	Ajusta el regulador en la herramienta para la máxima colocación. b. Ajusta el regulador de compresor a la herramienta al máximo que la herramienta está corriendo libre
	Manguera de aire dañada	Apretar y encerrar mangueras si escapes fundirse
	Caídas de presión	Está seguro de que la manguera es de tamaño propio.Mangueras largas o herramientas usando grandes volúmenes de aire pueden requerir una manguera con un 1.Dof 1/2"o más grande depende de la longitud total de la manguera. No use un número múltiple de mangueras conectadas juntos con rápida conexión. Eso causa caídas de presión adicionales y reduce el poder de la herramienta directamente a conectar la manguera juntos
	Hoja gastada de rotor	Replace hoja del rotor
	Cojinete de bola gastada	Quite e inspeccione cojinete para herrumbre,porquería y arena o pieza estropeada.. Reeplace o limpie y engrasa cojinete con grasa de cojinete
Humedad soplar para fuera de herramienta	Agua en tanque	Desaguar tanque..Engrasar herramienta y funciona hasta que ninguna agua sea evidente
	Agua en manguera de aire	instala un filtro de agua Instala un secador de aire.
Impactos despacio o no impacto	Falta de lubricación	Lubrica el motor de aire y mecanismo de impacto
	Regulador de herramienta ponerse en posición errónea	Ajusta el regulador en la herramienta para la máxima colocación
	En línea regulador bajo demás	Ajusta reguladores en el sistema de aire
Impacta rápidamente pero no quitar tornillos	Impacto gastado de mecanismo	Reemplaza componentes gastados de mecanismo de impacto, Retorna llave de impacto para reparación
No impacta	Mecanismo de impacto dañado	Reemplaza componentes dañados de mecanismo de impacto Retorna llave de impacto para reparación

PREMESSA

Nel ringraziarLA per la preferenza data all'apparecchio di nostra produzione, ci pregiamo sottoporre alla Sua attenzione questo Libretto Istruzioni d'Uso e Manutenzione.

Per ottenere dall'apparecchio le migliori prestazioni ed assicurare a tutti i suoi componenti la massima durata, è necessario osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso contenute nel presente Libretto. Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire pericolo, pertanto deve essere evitato.

ATTENZIONE / SICUREZZA



IL COSTRUTTORE NON PUÒ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI A PERSONE, ANIMALI O COSE DERIVANTI DA USI IMPROPRI, ERRATI ED IRRAGIONEVOLI O COMUNQUE NON CONFORMI ALLE INDICAZIONI SOTTO MENZIONATE.



CONSERVATE CON CURA E TENETE A PORTATA DI MANO QUESTE ISTRUZIONI IN MODO DA POTERLE CONSULTARE IN CASO DI NECESSITÀ

LEVIGATRICE PALMARE PNEUMATICA

Descrizione

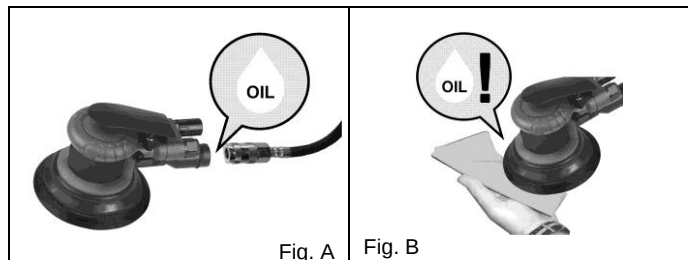
Questa levigatrice palmare pneumatica è stato progettato per levigare, smerigliare e altre attività di costruzione.

SICUREZZA

- Questo utensile fa parte di un sistema a pressione. **ATTENZIONE:** non oltrepassare mai la pressione massima di utilizzo (6,3 bar). L'utensile potrebbe esplodere e causare morte o serie lesioni.
- Scollegare sempre l'utensile dal compressore **prima** di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia, rimpiazzo e controllo di ogni sua parte e/o quando non utilizzato.
- Indossare sempre protezioni per gli occhi e per le orecchie durante l'utilizzo.
- Non indossare vestiti e che possano essere catturati dalle parti in movimento e causare serie lesioni.
- Non premere il grilletto durante l'innescio dell'aria.
- Utilizzare sempre accessori adatti ad attrezzi pneumatici. **ATTENZIONE:** utilizzare solo innesti pneumatici. Non utilizzare innesti di tipo manuale o che siano danneggiati.
- Avviare l'utensile solo se ben posizionato sul dado/bullone.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano ben fissati e che non vi siano parti difettose o perdite d'aria.
- ATTENZIONE:** scollegare l'aria prima di ogni manutenzione.
- Tenere lontano dai bambini attrezzi ad aria compressa.
- Mettersi al lavoro riposato e pieno di concentrazione.
- Non servirsi di ossigeno o gas infiammabili quali fonti di energia
- Utilizzare solo ricambi originali
- Non fare mai girare l'utilizzo senza carico e con regime massimo di corsa a vuoto
- Un uso continuo di utensili che vibrano potrebbe causare patologie alle mani e alle braccia.

MANUTENZIONE:

La levigatrice pneumatica richiede una lubrificazione **PRIMA** e **DOPO** ogni uso.



ATTENZIONE: scollegare il raccordo d'aria (1) e capovolgere l'utensile.

- Premere il grilletto (2), inserire una piccola quantità (1/2 cucchiaino da the c.a.) di olio specifico per attrezzi pneumatici nell'ingresso aria (Fig.A).

- Riallacciare l'aria compressa (1) e coprire con un panno l'uscita aria; premere il grilletto in entrambi i sensi per 20 secondi.

ATTENZIONE: L'olio in eccesso sarà immediatamente scaricato dal foro di uscita (Fig.B). Non dirigere mai l'utensile verso persone o cose.

Utilizzare sempre aria asciutta e pulita; con aria eccessivamente umida si abbassa la coppia disponibile e si forma ruggine all'interno delle parti in movimento.

INGRESSO ARIA

Utilizzare sempre aria asciutta e pulita; con aria eccessivamente umida si abbassa la coppia disponibile e si forma ruggine all'interno delle parti in movimento. Assicurarsi che tutti i tubi e raccordi siano delle dimensioni consigliate e assicurarsi che non sia stato usato con più o meno pressione di quella raccomandata! (6 bar)

USO

Prima di ogni uso scaricare la condensa dal compressore. Dopo aver asciugato il serbatoio del compressore e lubrificato l'utensile, collegarli utilizzando un raccordo della misura consigliata.

- Inserire l'utensile. Chiudere stringendo bene. **ATTENZIONE:** utilizzare sempre accessori adeguati ad una velocità max di 10.000 g/min.
- Impugnare saldamente l'utensile e premere il grilletto per metterlo in funzione.

PORTATA D'ARIA

La portata d'aria del compressore DEVE essere maggiore della portata dell'utensile.

Tubo per l'aria: utilizzare solo tubi per aria di 3 mt o 7,5 mt con diametro di 5mm.

Usare tubi non adeguatamente dimensionati potrebbe ridurre la pressione e la potenza dell'utensile.

ATTENZIONE: tenere i tubi lontani dal calore, dall'olio e da superfici taglienti. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata. Non muovere gli attrezzi e il compressore tirando il tubo.

DATI TECNICI

Velocità	10000rpm
Pressione max di lavoro	6,3 bar
Consumo aria	200 lt/min
Diametro tubo	3/8"
Aria in entrata	1/4"

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	RISOLUZIONE
L'utensile funziona lentamente o non funziona.	Non c'è olio all'interno	Lubrificare l'utensile come descritto nella sez. "Lubrificazione".
	Presenza di sporcizia o gomma nell'utensile.	Lavare con miscela al 50% di olio motore e kerosene. Ripassare con solvente e olio specifico per attrezzature.
	Bassa pressione dell'aria	Posizionare il regolatore alla massima potenza
	Il tubo perde	Riparare la perdita
	Caduta di pressione	Assicurarsi che il tubo sia di una portata adeguata: usando grandi volumi di aria, i tubi particolarmente lunghi, possono richiedere anche un diametro di 1/2" o oltre, in rapporto alla lunghezza del tubo. Non utilizzare più tubi collegati insieme. Questo potrebbe causare cadute di pressione e ridurre la potenza dell'utensile. Collegare sempre il tubo direttamente all'utensile.
	Lamierina del rotore consumata	Sostituire la lamierina del rotore.
Perdita di acqua dall'utensile.	Cuscinetto consumato	Rimuovere e controllare il cuscinetto. Pulire con grasso specifico o sostituire se danneggiato."
	Acqua nel serbatoio	Asciugare il serbatoio. Lubrificare l'utensile fino a che non vi sia nessuna traccia di acqua.
Funziona rapidamente ma non svita	Acqua nel tubo	Installare un filtro d'aria. Installare un'essiccatore.
	Meccanismo consumato	Sostituire i componenti consumati
Non funziona	Meccanismo rotto	Sostituire la parte rotta o portare al centro assistenza per la riparazione.

FR

GARANTIE: La garantie est de 24 mois à partir de la date de revente figurant sur la documentation. La présente garantie est accordée uniquement au client en règle quant aux paiements. En cas de pannes à cause de défauts de fabrication constatés durant la période de garantie, le fabricant remplacera gratuitement les pièces reconnues défectueuses. Dans tous les cas, les frais de voyage et de main- d'oeuvre sont à la charge du client. Sont exclus de la garantie les dommages provoqués par une mauvais entretien, un manque de soin ou une utilisation dans des conditions inadaptées.

EN

WARRANTY: The tools are warranted for 24 months as from duly documented date of sale. This warranty is granted only to clients who are up to date with their payments. In the event of trouble caused by manufacturing faults occurring during the warranty period, the manufacturer shall replace free of charge parts recognised as faulty. Travelling and labour costs shall be, in any event, charged to the client. The following are excluded from the warranty: damage caused by poor maintenance, negligence and use under unsuitable conditions.

DE

GARANTIE: Die Gerät haben eine Garantie von 24 Monaten ab dem durch Beleg bestätigten Wiederverkaufsdatum. Diese Garantie wird nur Kunden gewährt, die mit den Zahlungen am laufenden sind. Bei Betriebsstörungen durch Konstruktionsfehler, die innerhalb der Garantiefrist auftreten, ersetzt der Hersteller kostenlos die als defekt anerkannten Teile. Die Reise- und Lohnkosten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch mangelhafte Wartung, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

ES

GARANTÍA: Se concede una garantía de 24 meses a partir de la fecha de venta documentada. La presente garantía se concede solamente al cliente que está al día con los pagos. En caso de que se verifiquen defectos de fabricación durante el período de garantía, el fabricante sustituirá gratuitamente las piezas que reconozca como defectuosas. Los gastos de traslado y de mano de obra serán, en todos los casos, a cargo del cliente. Se excluyen de la garantía los daños causados por falta de mantenimiento, por negligencia o por uso en condiciones inadecuadas.

IT

GARANZIA: Si concede garanzia di 24 mesi a partire dalla data di rivendita documentata. La presentegaranzia è concessa soltanto al cliente in regola con i pagamenti. In caso di guasti a causa di difetti di costruzione verificatosi nel periodo di garanzia, il fabbricante sostituirà gratuitamente le parti riconosciute difettose. Le spese di viaggio e di mano d'opera saranno in ogni caso a carico del cliente. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da cattiva manutenzione, da incuria od uso in condizioni inadatte.

CACHET DU REVENEUR
DEALERS RUBBER STAMP
HÄNDLERSTEMPEL
SELLO DEL REVENDEDOR
TIMBRO DEL RIVENDITORE

DATE DE LIVRAISON
DELIVERY DATE
LIEFERDATUM
FECHA DE ENTREGA
DATA DI CONSEGNA

SERIAL N°:

MODEL:



Distributed under licence by
Distribué sous licence
Vertrieb aub Lizenz von
Distribuido bajo licencia por
Distribuito sotto licenza da

Fiac S.p.A
Via Vizzano, 23
40037 Pontecchio Marconi BO
ITALY

DECLARATION OF CONFORMITY CE DIRECTIVE

We, **F.I.A.C. Spa Air Compressors**, hereby declare that the products listed below, to which this Declaration of Conformity relates adheres to the provisions below and is in conformity with Standards and other Normative Documents listed below.

- 2006/42/CE, Machinery Directive

Product name/model: AIR PALM-GRIP SANDER
Product number: 1126000745
Brand name: Michelin

DECLARATION CE DE CONFORMITE

F.I.A.C. Spa Air Compressors par la présente, déclare que les produits cités ci-dessous, auxquels se réfère la présente déclaration de conformité, sont conformes aux dispositions et aux conditions requises par les DIRECTIVES et les NORMES ci-après :

- 2006/42/CE, Directive Machine

Nom du produit/modèle : PONCEUSE DE PAUME
PNEUMATIQUE
Référence produit : 1126000745
Marque : Michelin

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die **F.I.A.C. Spa Air Compressors** bestätigt hiermit, daß die unten aufgeführten Produktartikel, auf welche sich die vorliegende Konformitätserklärung bezieht, gemäß folgender RICHTLINIEN und VORSCHRIFTEN hergestellt worden sind:

- 2006/42/CE, Richtlinie für Maschinen

Name des Produktartikels/Modell: PNEUMATISCHER
SCHLEIFMAUS
Produktkodex: 1126000745
Warenzeichen: Michelin

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

F.I.A.C. Spa Air Compressors por medio de la presente declara que los productos indicados abajos, objeto de esta declaración de conformidad, están conformes a las disposiciones y requisitos establecidos por las DIRECTIVAS y NORMAS mencionadas a continuación:

- 2006/42/CE, Directiva Máquinas

Nombre del producto/modelo: LIJADORA DE PALMA
Codigo del producto: 1126000745
Marca: Michelin

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE

F.I.A.C. Spa Air Compressors con la presente dichiara che i prodotti sotto elencati, a cui fa riferimento la presente dichiarazione di conformità, sono conformi alle disposizioni ed ai requisiti richiesti dalle DIRETTIVE e dalle NORMATIVE sotto menzionate:

- 2006/42/CE, Direttiva Macchina

Nome del prodotto/modello: LEVIGATRICE PALMARE
PNEUMATICA
Codice del prodotto: 1126000745
Marchio: Michelin

Pontecchio Marconi
01/08/2018

Alain Lefranc
President



Customer enquiries:

800-096 667 (from Italy)

00-800-210 720 04 (EU)

e-mail: michelin@fiac.it

Distributed under licence by FIAC SpA
Via Vizzano, 23 - 40037 Pontecchio Marconi - (Bologna) Italy

Michelin and/or the Michelin Man Device and/or BIBENDUM are trademark(s) owned by, and used with permission of, the Michelin Group.
© 2018 Michelin - www.michelin-lifestyle.com

